



Fernanda Martins Sanromã Marques

**Orações completivas regidas por verbos não
factivos: regras de uso e ensino de PL2E**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em Estudos da Linguagem da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Letras/Estudos da Linguagem.

Orientadora: Profa. Rosa Marina de Brito Meyer

Co-Orientadora: Profa. Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque

Rio de Janeiro,
Agosto de 2013



Fernanda Martins Sanromã Marques

Orações completivas regidas por verbos não factivos: regras de uso e ensino de PL2E

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Rosa Marina de Brito Meyer
Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque
Co-Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Adriana Leite do Prado Rebello
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Danúsia Torres dos Santos
UFRJ

Profa. Denise Berruezo Portinari
Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 29 de agosto de 2013.

Todos os direitos reservados. É proibida a produção total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Fernanda Martins Sanromã Marques

Graduou-se em Letras (Português e Inglês) com habilitação em tradução na PUC-Rio (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro) em 2009.

Ficha Catalográfica

Marques, Fernanda Martins Sanromã

Orações completivas regidas por verbos não factivos: regras de uso e ensino de PL2E / Fernanda Martins Sanromã Marques; orientadora: Rosa Marina de Brito Meyer; co-orientadora: Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque. – 2013. 128 f.: il.; 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2013.

Inclui bibliografia

CDD: 400

Agradecimentos

À minha orientadora, Professora Rosa Marina de Brito Meyer, pela confiança, pela oportunidade e pelo conhecimento transmitido.

À minha co-orientadora, Professora Adriana Albuquerque, pelas oportunidades oferecidas, pela flexibilidade demonstrada, pelos puxões de orelha e elogios e por todas as tão valiosas sugestões e instruções.

À CAPES e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

Aos meus professores e à PUC-Rio, pela instrução e confiança; bases para este trabalho.

Ao meu namorado, Raffael Capano, que se mostrou não somente compreensivo quando estive ausente estudando e escrevendo, mas também paciente nos momentos de tensão.

Ao meu padrasto, Josè Carlos, por abrir mão das horas de diversão em frente à televisão em prol da minha concentração.

À minha mãe, Carmen Maria, por ser essa pessoa incrível que me faz acreditar na minha capacidade. Seu incentivo, auxílio e carinho foram essenciais. Você é a razão de tudo!

Resumo

Marques, Fernanda Martins Sanromã; Meyer, Rosa Marina de Brito. **Orações completivas regidas por verbos não factivos: regras de uso e ensino de PL2E**. Rio de Janeiro, 2013. 128p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Recentemente têm-se colocado em questão o uso do subjuntivo na Língua Portuguesa falada no Brasil. Fala-se da “morte do subjuntivo”, assumindo-se como fato real a hipótese de que as modalidades tradicionalmente expressas por meio do subjuntivo não estão mais sendo expressas por meio deste, ou caminhando para tal fim. O presente estudo busca desmistificar tal assunto analisando o uso de modalidades expressas pelo subjuntivo e pelo infinitivo em orações completivas regidas por verbos não factivos situados nos campos semânticos vontade e pedido/recomendação. Analisam-se, assim, não apenas estruturas em que o subjuntivo e o infinitivo são usados para expressar tais modalidades, tendo-se como critério da escolha de cada modo os sujeitos das orações principais e suas subordinadas, como também estruturas com o uso de Estruturas Alternativas (EAs) para a expressão dessas. Uma vez que tal pesquisa tem como foco a descrição de regras da língua falada, optou-se por realizar tal sistematização de acordo com a Gramática Funcional do Discurso (GDF) e se ter como objeto de estudo o português distenso falado no Brasil, ou seja, o português efetivamente falado pela classe escolarizada brasileira e usado pela mídia. Desta maneira, pode-se contribuir para uma área da descrição da Língua Portuguesa que se encontra, em geral, pouco detalhada e desatualizada em Gramáticas Tradicionais e livros de Língua Portuguesa como Língua Materna e como Segunda Língua.

Palavras-chave

Subjuntivo; infinitivo; verbos não factivos; orações completivas; ensino-aprendizagem de PL2E.

Abstract

Marques, Fernanda Martins Sanromã; Meyer, Rosa Marina de Brito (Advisor). **Complement clauses selected by non-factive verbs: rules of use and teaching of P2L.** Rio de Janeiro, 2013. 128p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The use of the subjunctive in spoken Brazilian Portuguese language has been much discussed in the last decades. Much is said about the “death of the subjunctive”, assuming as real the hypothesis that modalities traditionally expressed by the subjunctive are no longer being expressed by this mood, or on the way. This study aims to analyze the use of modalities expressed by the subjunctive and the infinitive in complement clauses selected by non-factive verbs of the volitive and request/recommendation semantic areas. Thus, in this dissertation, we analyze not only structures in which the subjunctive and the infinitive are used to express these modalities, considering the main and the subordinate clauses subjects as a criteria for mood choice, but also clauses in which these modalities are expressed with the use of Alternative Structures. Since this research focus on spoken language rules description, we did this systematization according to the Functional Discourse Grammar (FDG) and selected as object of study the Portuguese language Brazilian educated class and media use. That way, this dissertation contributes to an area of the Brazilian Portuguese language description that, in general, needs to be detailed and updated in Traditional Grammars and Portuguese language as native or second language books.

Keywords

Subjunctive; infinitive; non-factive verbs; complement clauses; teaching and learning of P2L.

Sumário

| | |
|--|-----------|
| 1 introdução | 15 |
| 1.1 Relevância | 17 |
| 1.2 Hipóteses e objetivos | 18 |
| 1.3 Organização do trabalho | 20 |
| | |
| 2 Revisão de literatura | 21 |
| 2.1 Livros didáticos de PL2E | 21 |
| 2.1.1 Diálogo Brasil – Curso intensivo de Português para Estrangeiros, 2003 | 21 |
| 2.1.2 Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação, 2009 | 24 |
| 2.1.3 Novo Avenida Brasil 3 – Curso Básico de Português para Estrangeiros, 2010 | 27 |
| 2.1.4 Brasil Intercultural – Língua e cultura brasileira para estrangeiros – nível 2, 2012 | 29 |
| 2.2 A gramática tradicional | 30 |
| 2.2.1 Cunha & Cintra (2001) | 30 |
| 2.3 Gramáticas de usos | 32 |

| | |
|--|-----------|
| 2.3.1 Modern Portuguese – A Reference Grammar (perini, 2002) | 32 |
| 2.3.2 Gramática de usos do português (moura neves, 2000) | 33 |
| 2.4 Estudos Linguísticos | 35 |
| 2.4.1 Estruturas Alternativas (EAS) | 35 |
| 2.4.2 Tipologia verbal da oração matriz | 36 |
| 3 Pressupostos teóricos | 38 |
| 3.1 Considerações iniciais | 38 |
| 3.2 A Gramática Funcional do Discurso – GFD | 40 |
| 3.2.1 Níveis de análise da GFD | 40 |
| 3.2.2 A noção de alinhamento na GFD | 44 |
| 3.3 Pressupostos metodológicos | 46 |
| 4 Análise | 50 |
| 4.1 Análise quantitativa | 50 |
| 4.1.1 A correferencialidade de sujeitos e o uso do subjuntivo | 50 |

| | |
|---|----|
| 4.1.2 A correferencialidade de sujeitos e o uso do infinitivo | 51 |
| 4.1.3 Sujeito da oração completiva composto e o uso do subjuntivo e do infinitivo | 53 |
| 4.1.4 O uso de Estruturas Alternativas | 54 |
| 4.2 Análise qualitativa dos dados | 55 |
| 4.2.1 Verbos “esperar”, “desejar” e “querer” | 56 |
| 4.2.1.1 Uso do subjuntivo | 56 |
| 4.2.1.1.1 Voz ativa na oração completiva | 56 |
| 4.2.1.1.2 Voz passiva na oração completiva | 66 |
| 4.2.1.2 Uso do infinitivo | 68 |
| 4.2.1.2.1 Voz ativa na oração completiva | 68 |
| 4.2.1.2.2 Voz passiva | 72 |
| 4.2.2 Verbos “recomendar”, “solicitar” e “pedir” | 73 |
| 4.2.2.1 Uso do subjuntivo | 73 |
| 4.2.2.1.1 Voz ativa na oração completiva | 73 |
| 4.2.1.1.2 Voz passiva na oração completiva | 85 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 4.2.2.2 | Uso do infinitivo | 88 |
| 4.2.2.2.1 | Voz ativa | 88 |
| 4.2.2.2.2 | Voz passiva na oração completiva | 91 |
| 4.3 | Análise comparativa das estruturas encontradas | 92 |
| 5 | Considerações Finais | 108 |
| 6 | Referências Bibliográficas | 110 |
| 7 | Anexos | 113 |
| 7.1 | Anexo I – Dados utilizados para a análise qualitativa | 113 |
| 7.1.1 | Dados Escritos | 113 |
| 7.1.2 | Dados Orais | 127 |
| 7.2 | Anexo II – Dados utilizados para a análise quantitativa | 129 |
| 7.2.1 | Dados Escritos | 129 |

Figuras

| | |
|--|----|
| Figura 1 – Apresentação do presente do subjuntivo – “Diálogo Brasil – Curso intensivo de Português para Estrangeiros”, página 188 | 22 |
| Figura 2 – Exercícios – “Diálogo Brasil – Curso intensivo de Português para Estrangeiros”, página 189 | 23 |
| Figura 3 – Exercícios – “Diálogo Brasil – Curso intensivo de Português para Estrangeiros”, página 190 | 23 |
| Figura 4 – Apresentação do presente do subjuntivo – “Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação”, página 43 | 24 |
| Figura 5 – Exercício – “Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação”, página 43 | 25 |
| Figura 6 – Exercício – “Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação”, página 44 | 25 |
| Figura 7 – Exercício – “Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação”, página 45 | 26 |
| Figura 8 – Exercício com casos de sujeitos correferenciais, nota e breve exercício de fixação – “Bem-Vindo - A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação”, página 45 | 26 |
| Figura 9 – Apresentação do presente do subjuntivo – “Novo Avenida Brasil 3 – Curso Básico de Português para Estrangeiros”, | 27 |

página 1

Figura 10 – Tabela de regência verbal– “Novo Avenida Brasil 3 –
Curso Básico de Português para Estrangeiros”, página 130 28

Figura 11 – Apresentação do presente do subjuntivo – “Brasil
Intercultural – Língua e cultura brasileira para estrangeiros – Nível
2”, página 43 29

Tabelas

| | |
|--|-----|
| Tabela 1 - A correferencialidade de sujeitos e o uso do subjuntivo | 50 |
| Tabela 2 - A correferencialidade de sujeitos e o uso do infinitivo | 51 |
| Tabela 3 - Sujeito da oração completiva composto incluindo o sujeito da oração principal | 53 |
| TABELA 4 - O uso de Estruturas Alternativas | 54 |
| Tabela 5 - Estruturas com sujeitos não-correferenciais e o uso do subjuntivo | 95 |
| Tabela 6 - Estruturas com sujeitos correferenciais e o uso do subjuntivo o uso do infinitivo | 96 |
| Tabela 7 - Estruturas Alternativas do uso do subjuntivo | 101 |
| Tabela 8 - Estruturas Alternativas do uso do infinitivo | 102 |